



PROVA RAPIDO


UN VALORE AGGIUNTO AL PROPRIO LAVORO


TEST RAPIDO IN ITALY




TEST RAPIDO IN FRANCE



 I nostri dealer AGM hanno ricevuto da molti allevatori la richiesta di vedere al lavoro il nostro semovente Rapido. Nei mesi scorsi infatti si sono svolti importanti test operativi in molti paesi e regioni d'Europa, tra cui Germania, Belgio, Olanda, Francia ed Italia (Sardegna ed Emilia). Ancora una volta la macchina ha riconfermato il primato assoluto in fatto di potenza di lavoro, velocità, sicurezza ed economia nei consumi oltre alla perfetta miscelazione con qualsiasi prodotto. A tutto questo va aggiunto anche che molti allevatori hanno potuto provare direttamente nelle loro aziende il nostro Rapido rimanendo entusiasti della macchina.

 Nos concessionnaires et importateurs AGM nous ont exprimé leur désir de voir notre automotrice Rapido au travail. Voilà pourquoi nous avons effectué plusieurs démonstrations très importantes en plusieurs Régions et Pays en Europe - Allemagne, Hollande, Belgique, France - et en Italie - Sardegnia et Emilia. Encore une fois, notre machine a confirmé sa suprématie absolue en matière de puissance de travail, vitesse, sécurité et économie des consommations outre que une mélange parfait avec tout type de produit. Beaucoup d'éleveurs ont ainsi eu la possibilité d'essayer - directement dans leur élevages - notre Rapido, dont la extraordinaire performance leur a donné une grande satisfaction.

 Our AGM dealers and importers have eagerly expressed their desire to see our self-propelled Rapido at work. Over the last few months, in fact, many important tests have been made in many European Countries - Germany, Belgium, Holland, France - and Italy - Sardegnia and Emilia.

TEST RAPIDO IN HOLLAND




TEST RAPIDO IN GERMANY




TEST RAPIDO IN GERMANY



 Von vielen Viehzüchtern wurde an unsern AGM-Dealern den Wunsch ausgedrückt, unseren Selbstfahrenden Rapid bei der Arbeit anschauen zu können. Infolgedessen in den vorigen Monaten wurden wichtige Arbeitsproben in vielen Ländern Europas, wie Deutschland, Belgien, Niederland, Frankreich und Italien (Sardinien u. Emilia) ausgeführt. Noch einmal hat unsere Maschine absolut ihre Höchstleistungseigenschaften gezeigt, was Arbeitsleistung, Geschwindigkeit, Sicherheit sowie Verbrauchswirtschaftlichkeit betrifft, darüber hinaus immer mit einer vollkommenen ausgezeichneten Vermischung mit allen Produkten. Hinzufügen ist, dass viele Viehzüchter die Möglichkeit erfahren haben, unsere Rapid direkt in Ihren Betrieben probieren zu können. In dieser Angelegenheit wurde ihre vollkommene Zufriedenheit damit registriert.

TEST RAPIDO IN VENETO



 Nuestros agentes distribuidores AGM han recibido de muchos ganaderos la petición de ver en el terreno de trabajo nuestro autopropulsado Rápido. Durante los meses pasados de hecho, se han efectuado importantes pruebas operativas en muchos países y regiones de Europa, entre ellos Alemania, Bélgica, Holanda, Francia e Italia (Sardeña y Emilia). Una vez más, la máquina a confirmado su primacia absoluta en cuanto a potencia de trabajo, velocidad, seguridad y economicidad en los consumos, además de por la perfecta mezcla con cualquier producto. A todo ello se añade que mucho ganaderos han podido probar directamente en sus empresas nuestro Rápido quedando entusiasmados con la máquina.

Filo di nota by Luigi Faccia

*Ci sono proteste, discussioni, incontri ecc. sul problema del prezzo del latte. Una parola però la vogliamo dire in proposito senza tema di smentita. Grazie alla zootecnia, tutte le categorie produttive - elencarle sarebbe troppo lungo - per farla in breve nessuno escluso, possono mangiare un pezzo di pane. E questo dovrebbe far riflettere attentamente chi deve prendere delle decisioni.*

*Many protests, discussions, meetings have been held concerning the milk price question. But let me please say a word at this regard, without fear of being contradicted. Thanks to the livestock industry, all production categories - to name them would take too long so I just say all of them - can make ends meet. This should lead the decision-makers to careful reflections, shouldn't it?*

*Il y a eu plusieurs protestations, discussions, réunions, etc. sur le problème du prix du lait. Toutefois nous voulons dire un mot à ce propos, sans crainte de démentir. C'est bien grâce à la zootecnie que toutes les catégories de production - les énumérer serait trop long - aucune exclue, ont de quoi se nourrir.*

*Ça devrait bien faire réfléchir tous ceux qui doivent prendre des décisions; n'est-ce pas?*

*Heutzutage ist das Problem vom Milchpreis im Mittelpunkt von Zusammenreffen Meinungsaustauschen und Protesten. Und unerseits möchten auch wir ein Wort darüber sagen, ohne Furcht von Widerruf. Dank der Viehzucht können alle Produktionskategorien - eine Liste davon wäre in sich selbst zu lang - im Stande sein, ein Stück Brot zu essen. Und diese einfache Wahrheit könnte genau nachdenken lassen und verstehen, wer zuletzt Entscheidungen treffen muß.*

*Hay protestas, discusiones, encuentros, etc. sobre el problema del precio de la leche. Queremos decir una palabra a este propósito sin desmentir. Gracias a la zootécnica, todas las categorías productivas -hacer una lista sería demasiado largo- para abreviar sin excluir a nadie, pueden comer un trozo de pan. Y esto debería hacer reflexionar con atención a quien debe tomar las decisiones.*